

Lifetime, inspection and servicing of P.P.E. and complex devices manufactured by KONG S.p.A.

During the promotion of the culture of safety, Kong S.p.A. has always considered a priority supplying correct information to the user. New activities in free time, growing need for safety at work and new intervention techniques in rescue have led to the development of new devices employing new materials. In all cases, the notion of "device lifetime" has changed radically, and it is now much clearer who is entitled to carry out periodical inspections, what those services entail, and when they must be carried out.

LIFETIME

Overall, device lifetime indications are provided by Kong S.p.A. as it is a specific requirement imposed by CE Regulations and Standards. Some factors can shorten it significantly, such as:

- Stocking, transport, improper use or use not conform to provided indications;
- Detrimental conditions of use, e.g.: salty environments, chemical contamination, thermal shock, contact with abrasive surfaces, etc.;
- Major shocks and impacts.

Lifetime of the devices is mainly dictated by their structure and the composing materials. Below the indications grouped by nature of the devices.

1: Devices made of polymers ("plastic" and textile)

Even if not used, can deteriorate over time and the original performance may no longer be achieved. Conventionally, a maximum lifespan starting from the date of manufacture is conservatively assigned. It is possible to obtain the manufacturing date from the specific label fixed to, or contained in, the device. Some devices made with particular materials may have shorter durations, such as composites, resins, HMPE, PolyPropylene, Aramid. This information is normally contained in the instructions and information supplied by the manufacturer, or it is marked on the device itself.

2: Devices made of metal (steels and aluminum alloys)

If unused and properly stored, they have an indeterminate lifetime. After the first use, evaluating the wear and fatigue sustained by the device is sometimes difficult. Therefore, it must be firstly the user who objectively assess the severity of use and conveys it to those who will carry out the annual inspection. E.g.: fatigue of the carabiner gate is caused by the number of opening and closing cycles completed. In some cases, the number of such cycles spans over decades, in others cases the cycles can run through much faster (e.g. rope courses). It is in the interest of safety responsible and the manager of the activities to give the maximum importance to these issues.

3: Devices made of metal and polymers

If polymer parts are load bearing (designed to provide the main performances requested by the standards) lifetime is defined as in point 1. An example is the lanyard in a FROG.

Otherwise, the lifetime is defined as in point 2 (e.g. rubber handle of a LIFT, the cover of the WIRE STEEL ROPE).

4: Complex devices (Annex "A") and their accessories

These are devices of complex designs whose functionalities and performances depends on multiple components. They are prescribed with mandatory inspections at least every 12 months starting from the first use, and not exceeding expiring date if subject to aging. The inspector defines eventual maintenance to be carried out and the lifetime of the device (or some of its components), according to the instructions and information supplied by the manufacturer. For complex devices subject to aging it is not possible to extend the device life further than the indications given. Complex devices designed for particular markets may observe other rules (e.g. military and aeronautical devices).

CHECKS, INSPECTION AND SERVICING

First of all, we want to define the differences between words that are often misunderstood:

- **MAINTAINANCE AND CHECKS BEFORE AND AFTER USE** - the need to manage and keep the device in suitable working order by means of preventive actions, such as cleaning and correct storage (E.g.: dry a rope before storing it) (EN 365 § 3). They shall be performed by the user in accordance with the manufacturer's instruction and information.
- **INSPECTION** - the thorough, visual, and functional check of the product, checking for defects or failures. The inspection must be carried out by a competent person, trained and authorized by Kong S.p.A. and in compliance with the prescribed inspection procedures. The inspection is mandatory for III Category Personal Protection Equipment, and for those having purpose of rescue, and of patient transport. The inspection shall take place at least every 12 months starting from the date of first use, which the user must carefully record.
- **SERVICING** – where foreseen, it is the extraordinary maintenance carried out when a device fails an inspection. This activity shall be performed by Kong S.p.A., or by a person trained and authorized by Kong S.p.A., and involves a series of corrective actions to restore a functional state. It also guarantees a 1-year warranty on the device.

Assuming a "normal" use of complex devices (Annex "A"), Kong S.p.A. had recommended service with a periodic frequency of 3 or 5 years.

Over the years, the Kong PPE Inspector network has been significantly implemented and properly trained. Kong S.p.A. believes that its PPE Inspectors are responsibly able to define which devices shall be submitted for service, regardless of the period of time used or in storage.

After an inspection on a complex device, at their own discretion a Kong PPE Inspector can make the following decisions:


- a) The complex device is still functional and therefore can be used, and a positive inspection report is issued;
- b) The complex device cannot be used because it is in a condition that requires service. In this case, the Kong PPE Inspector states that the device is not suitable for use, and informs the device owner that it must be serviced to be once again employed.

For any doubts consult a Kong PPE Inspector!

Monte Marengo, 16/03/2021

rev. 1.3

master text in English

 **KONG S.p.A.**
President
Dr Marco Bonaiti

ANNEX "A"

COMPLEX DEVICES and accessories

Name	Lifetime	Service
"Cevedale"	Indeterminate, depending on inspections	Available
"Ortles"	Indeterminate, depending on inspections	Available
"Stelvio"	Indeterminate, depending on inspections	Available
"Mini Stelvio"	Indeterminate, depending on inspections	Available
"Grizzly"	Indeterminate, depending on inspections	Available
"Quick Release Kong"	Indeterminate, depending on inspections	Available
"4D Pole"	Indeterminate, depending on inspections	Available
"AccessRig" (BIGRIG+Winch)	Indeterminate, depending on inspections	Available
"LokRig" (BIGRIG+Winch)	Indeterminate, depending on inspections	Available
"KES1" & "KES2"	Subject to aging, see the device	Available
"WAKA"	Indeterminate, depending on inspections	Not available
"X-TRIM"	Indeterminate, depending on inspections	Available
Sheet of the "Kit Everest"	Indeterminate, depending on inspections	Available
"Lecco"	Indeterminate, depending on inspections	Available
"Lecco 2.0"	Indeterminate, depending on inspections	Available
"Rolly"	Indeterminate, depending on inspections	Not available
"Half Rolly"	Indeterminate, depending on inspections	Not available
"911 Canyon"	Indeterminate, depending on inspections	Available
"911 NetFull"	Indeterminate, depending on inspections	Available
"911 Shell"	Indeterminate, depending on inspections	Available
Stretchers hanging kits	Subject to aging, see the device	Not available
"Mattress+"	Indeterminate, depending on inspections	Available
"Vacuum Mattress 4"	Indeterminate, depending on inspections	Available

Complex devices listed above are standard versions.

Those designed for specific markets (e.g. military, aeronautical) may observe other conditions.

Durata, ispezione e revisione dei D.P.I. e dei dispositivi complessi fabbricati da KONG S.p.A.

Nel promuovere la cultura della sicurezza, Kong S.p.A. ha sempre considerato prioritaria la corretta informazione all'utente. Le nuove attività nel tempo libero, la crescente esigenza di sicurezza sul lavoro, le nuove tecniche di intervento nel soccorso hanno portato allo sviluppo di nuove attrezzature e all'uso di nuovi materiali. In tutti i casi è cambiato radicalmente il concetto di "durata di vita del dispositivo" ed è molto più chiaro chi sia legittimato ad eseguire le ispezioni periodiche, in cosa consista la revisione, e quando deve essere effettuata.

DURATA DI VITA

In generale, l'indicazione della durata di vita è fornita da Kong S.p.A. in quanto è un preciso obbligo imposto dalle norme CE. Alcuni fattori possono abbreviarla in modo significativo, quali:

- Stoccaggio, trasporto, uso improprio o non conforme alle indicazioni fornite;
- Condizioni di utilizzo aggressive, ad esempio: ambienti salini, contaminazione chimica, shock termici, contatto con superfici abrasive, ecc.;
- Urti o scosse importanti.

La durata dei dispositivi è dettata principalmente dalla loro struttura e dai materiali dei componenti. Di seguito le indicazioni raggruppate per natura dei dispositivi.

1: Dispositivi in polimeri ("plastica" e tessile)

Anche se non utilizzati possono deteriorarsi nel tempo e le prestazioni originali potrebbero non essere più raggiunte. Convenzionalmente, viene assegnata in modo conservativo una durata massima a partire dalla data di fabbricazione. È possibile ricavare la data di fabbricazione dall'etichetta specifica fissata o contenuta nel dispositivo. Alcuni dispositivi realizzati con materiali particolari possono avere durate inferiori, come compositi, resine, HMPE, PoliPropilene, Aramidico. Queste informazioni sono normalmente contenute nelle istruzioni e informazioni fornite dal fabbricante, oppure sono riportate sul dispositivo stesso.

2: Dispositivi in metallo (acciai e leghe di alluminio)

Se non utilizzati e correttamente conservati, hanno una durata di vita indeterminata. Dopo il primo utilizzo, la valutazione dell'usura e della fatica sostenute dal dispositivo è talvolta difficoltosa. Pertanto deve essere l'utente, in primis, a valutare obiettivamente la gravosità dell'utilizzo e riferirla a chi effettuerà l'ispezione annuale. Ad esempio, l'affaticamento delle leve dei moschettoni è causato dal numero di cicli di apertura e chiusura compiuti. In alcuni casi il numero di tali cicli si esaurisce nell'arco di decenni, in altri possono esaurirsi più rapidamente (es i parchi avventura). È interesse del responsabile della sicurezza e nel gestore delle attività tenere in seria considerazione questi aspetti.

3: Dispositivi in metallo e polimeri

Se le parti polimeriche sono portanti (progettate per sopportare le principali prestazioni richieste dagli standard) la durata è definita come al punto 1. Un esempio è la fettuccia di un FROG.

Altrimenti la durata è definita come al punto 2 (es. Impugnatura in gomma di una LIFT, la cover del WIRE STEEL ROPE).

4: Dispositivi complessi (Allegato "A") e loro accessori

Questi sono dispositivi con design complessi le cui funzionalità e prestazioni dipendono da più parti. Sono prescritte ispezioni obbligatorie almeno ogni 12 mesi a partire dal primo utilizzo, non oltre la data di scadenza in caso siano soggetti ad invecchiamento. L'ispettore definisce l'eventuale manutenzione da svolgere e la durata del dispositivo (o di alcuni suoi componenti), secondo le istruzioni e le informazioni fornite dal produttore. Per i dispositivi complessi soggetti ad invecchiamento non è possibile estendere la durata del dispositivo oltre le indicazioni fornite. Dispositivi complessi progettati per mercati particolari possono osservare altre regole (es dispositivi aeronautici e militari).

CONTROLLI, ISPEZIONI E REVISIONI

Vorremmo innanzitutto definire chiaramente le differenze fra parole spesso fraintese:

- **MANUTENZIONE E CONTROLLI PRIMA E DOPO L'USO** - la necessità di gestire e mantenere il dispositivo in condizioni di funzionamento adeguate mediante azioni preventive, quali la pulizia e il corretto stoccaggio (es.: asciugare una corda prima di riporla) (EN 365 § 3). Devono essere eseguite dall'utente in conformità con le istruzioni e le informazioni del produttore.
- **ISPEZIONE** - il controllo completo, visivo e funzionale del prodotto, verificando la presenza di difetti o guasti. L'ispezione deve essere effettuata da persona competente, istruita ed autorizzata da Kong S.p.A. e nel rispetto delle procedure di ispezione prescritte. L'ispezione è obbligatoria per i Dispositivi di Protezione Individuale appartenenti alla 3° Categoria, e per quelli atti all'evacuazione e trasporto di infortunati. L'ispezione deve essere eseguita almeno ogni 12 mesi a partire dalla data di primo utilizzo, che deve essere diligentemente registrata a cura dall'utilizzatore.
- **REVISIONE** - dove prevista, è la manutenzione straordinaria effettuata quando un dispositivo non supera l'ispezione. Tale attività deve essere svolta da Kong SpA, o da persona istruita e autorizzata da Kong SpA, e prevede una serie di azioni correttive per il ripristino dello stato funzionale. Essa garantisce inoltre una garanzia di 1 anno sul dispositivo.

Supponendo un "normale" utilizzo dei dispositivi complessi (Allegato "A"), Kong indicava di effettuare la revisione con una cadenza periodica di 3 o 5 anni.

Nel corso degli anni la rete di Ispettori DPI Kong è stata notevolmente implementata e adeguatamente istruita. Kong S.p.A. ritiene che i suoi Ispettori DPI possano responsabilmente definire quali dispositivi devono essere inviati in revisione, indipendentemente dal periodo temporale di utilizzo o stoccaggio.

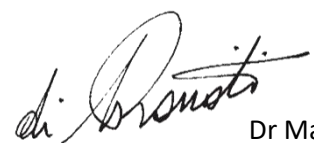
A propria discrezione, l'Ispettore DPI Kong a seguito di un'ispezione di un dispositivo complesso può prendere le seguenti decisioni:

- a) Il dispositivo complesso è ancora funzionale, quindi può essere utilizzato e viene rilasciato un rapporto di ispezione positivo;
- b) Il dispositivo complesso non è utilizzabile perché in condizioni tali da dover essere revisionato. In questo caso l'Ispettore DPI Kong dichiara che il dispositivo non è adatto all'uso, e comunica al proprietario che deve essere sottoposto a revisione per essere rimesso in utilizzo.

Per qualsiasi dubbio consulta un Ispettore DPI Kong, la lista aggiornata è disponibile sul [nostro sito!](#)

Monte Marengo, 16/03/2021

rev. 1.3



KONG S.p.A

Presidente

Dr Marco Bonaiti

Allegato "A"**DISPOSITIVI COMPLESSI e accessori**

Nome	Durata di vita	Revisione
"Cevedale"	Indeterminata, a seconda delle ispezioni	Disponibile
"Ortles"	Indeterminata, a seconda delle ispezioni	Disponibile
"Stelvio"	Indeterminata, a seconda delle ispezioni	Disponibile
"Mini Stelvio"	Indeterminata, a seconda delle ispezioni	Disponibile
"Grizzly"	Indeterminata, a seconda delle ispezioni	Disponibile
"Quick Release Kong"	Indeterminata, a seconda delle ispezioni	Disponibile
"4D Pole"	Indeterminata, a seconda delle ispezioni	Disponibile
"AccessRig" (BIGRIG + winch)	Indeterminata, a seconda delle ispezioni	Disponibile
"LokRig" (BIGRIG + winch)	Indeterminata, a seconda delle ispezioni	Disponibile
"KES1" e "KES2"	Soggetto a invecchiamento, vedere il dispositivo	Disponibile
"WAKA"	Indeterminata, a seconda delle ispezioni	Non disponibile
Serie "X-TRIM"	Indeterminata, a seconda delle ispezioni	Disponibile
Telo del "Kit Everest"	Indeterminata, a seconda delle ispezioni	Disponibile
"Lecco"	Indeterminata, a seconda delle ispezioni	Disponibile
"Lecco 2.0"	Indeterminata, a seconda delle ispezioni	Disponibile
"Rolly"	Indeterminata, a seconda delle ispezioni	Non disponibile
"Half Rolly"	Indeterminata, a seconda delle ispezioni	Non disponibile
"911 Canyon"	Indeterminata, a seconda delle ispezioni	Disponibile
"911 NetFull"	Indeterminata, a seconda delle ispezioni	Disponibile
"911 Shell"	Indeterminata, a seconda delle ispezioni	Disponibile
Sospensioni per barelle	Soggetto a invecchiamento, vedere il dispositivo	Non disponibile
"Mattress +"	Indeterminata, a seconda delle ispezioni	Disponibile
"Vacuum mattress 4"	Indeterminata, a seconda delle ispezioni	Disponibile

I dispositivi complessi sopra elencati sono versioni standard.

Quelli progettati per mercati specifici (ad esempio militare, aeronautico) possono osservare altre condizioni.

Durée de vie, d'inspection et de service des EPI et des dispositifs complexes fabriqués par KONG S.p.A.

Au cours de la promotion de la culture de la sécurité, Kong S.p.A. a toujours considéré une priorité fournir des informations correctes à l'utilisateur. Nouvelles activités au loisir, besoin croissant de sécurité au travail et nouvelles techniques d'intervention en sauvetage ont conduit au développement de nouveaux dispositifs employant nouveaux matériaux. Dans tous les cas, la notion de « durée de vie de l'appareil » a radicalement changé et il est maintenant beaucoup plus clair qui est habilité à effectuer des inspections périodiques, ce que ces services impliquent et quand ils doivent être effectués.

DURÉE DE VIE

Dans l'ensemble, les indications de durée de vie des appareils sont fournies par Kong S.p.A. car il s'agit d'une exigence spécifique imposée par les réglementations et normes CE. Certains facteurs peuvent le raccourcir considérablement, tels que :

- Stockage, transport, mauvaise utilisation ou utilisation non conforme aux indications fournies ;
- Conditions d'utilisation néfastes, par exemple : environnements salins, contamination chimique, choc thermique, contact avec des surfaces abrasives, etc.
- Chocs et impacts majeurs .

La durée de vie des appareils est principalement dictée par leur structure et les matériaux de composition. Ci - dessous les indications regroupées par nature des appareils.

1 : Dispositifs en polymères (« plastique » et textile)

Même s'il n'est pas utilisé, il peut se détériorer avec le temps et les performances d'origine peuvent ne plus être atteintes. Classiquement, une durée de vie maximale à partir de la date de fabrication est attribuée de manière prudente. Il est possible d'obtenir la date de fabrication à partir de l'étiquette spécifique fixée ou contenue dans l'appareil. Certains dispositifs fabriqués avec des matériaux particuliers peuvent avoir des durées plus courtes, comme les composites, les résines, le HMPE, le PolyPropylène , l' Aramide. Ces informations sont normalement contenues dans les instructions et les informations fournies par le fabricant, ou elles sont marquées sur l'appareil lui-même.

2 : Appareils faites de métal (aciers et alliages d'aluminium)

S'ils ne sont pas utilisés et correctement stockés, ils ont une durée de vie indéterminée. Après la première utilisation, l'évaluation de l'usure et de la fatigue subies par l'appareil est parfois difficile. Par conséquent, ce doit être en premier lieu l'utilisateur qui évalue objectivement la gravité de l'utilisation et la transmet à ceux qui effectueront l'inspection annuelle. Ex : fatigue de la virole du mousqueton est causée par le nombre de cycles d'ouverture et de fermeture effectués. Dans certains cas, le nombre de ces cycles s'étend sur des décennies, dans d'autres cas, les cycles peuvent se dérouler beaucoup plus rapidement (par exemple dans le cas des parcs aventure). Il est dans l'intérêt du responsable de la sécurité et du responsable des activités d'accorder la plus grande importance à ces questions.

3 : Dispositifs fait de métal et de polymères

Si les pièces en polymère sont portantes (conçues pour fournir les principales performances requises par les normes), la durée de vie est définie au point 1. Un exemple est la longe du FROG.

Dans le cas contraire, la durée de vie est définie comme au point 2 (par exemple la poignée en caoutchouc de la LIFT ou le couvercle du WIRE STEEL ROPE).

4 : Dispositifs complexes (Annexe « A ») et leurs accessoires

Ces sont des dispositifs de conception complexes dont fonctionnalités et performances dépend de plusieurs composants. Ils sont prescrits avec des contrôles obligatoires au moins tous les 12 mois à compter de la première utilisation, et dans tous les cas n'en dépassant pas la date d'expiration s'ils sont sujets à

vieillessement. L'inspecteur définit éventuellement l'entretien à effectuer et la durée de vie du dispositif (ou un de ses composants), selon les instructions et les informations fournies par le fabricant. Pour les appareils complexes sujets au vieillissement, il n'est pas possible de prolonger la durée de vie de l'appareil au-delà des indications données. Dispositifs complexes conçus pour des marchés particuliers peuvent observer d'autres règles (par exemple les appareils militaires et aéronautiques).

CONTROLES, INSPECTION ET SERVICING

Tout d'abord, nous voulons définir les différences entre des mots souvent mal compris :

- **MAINTENANCE ET CONTRÔLES AVANT ET APRÈS UTILISATION** - la nécessité de gérer et de maintenir l'appareil en bon état de fonctionnement au moyen d'actions préventives, telles que le nettoyage et le stockage correct (par exemple : sécher une corde avant de la ranger) (EN 365 § 3). Ils doivent être exécutés par l'utilisateur conformément aux instructions et aux informations du fabricant.
- **INSPECTION** - la vérification approfondie, visuelle et fonctionnelle du produit, la vérification des défauts ou des pannes. L'inspection doit être effectuée par une personne compétente, formée et autorisée par Kong S.p.A. et conformément aux procédures d'inspection prescrites. L'inspection est obligatoire pour les équipements de protection individuelle de catégorie III, ainsi que pour ceux qui ont des fins de sauvetage et de transport de patients. L'inspection doit avoir lieu au moins tous les 12 mois à compter de la date de la première utilisation, que l'utilisateur doit soigneusement consigner.
- **SERVICING** - là où cela est prévu, il s'agit de la maintenance extraordinaire effectuée lorsqu'un appareil échoue à une inspection. Cette activité doit être réalisée par Kong S.p.A. , ou par une personne formée et autorisée par Kong S.p.A. , et implique une série d'actions correctives pour restaurer un état fonctionnel . Il garantit également une garantie d'un an sur l'appareil.

En supposant une utilisation "normale" de dispositifs complexes (Annexe "A"), Kong S.p.A. avait recommandé un service avec une fréquence périodique de 3 ou 5 ans.

Pendant les années, le réseau Kong PPE Inspecteur a été mis en œuvre de manière significative et correctement formé. Kong S.p.A. estime que ses inspecteurs EPI sont en mesure de définir d'une manière responsable quels appareils doivent être soumis au service, quelle que soit la durée d'utilisation ou de stockage .


Après une inspection sur un appareil complexe, à sa discrétion, un inspecteur Kong EPI peut prendre les décisions suivantes :

- a) Le dispositif complexe est toujours fonctionnel et peut donc être utilisé, et un rapport d'inspection positif est émis ;
- b) Le dispositif complexe ne peut pas être utilisé car il est dans un état qui nécessite une réparation. Dans ce cas, l'inspecteur Kong PPE indique que le dispositif ne convient pas à l'emploi, et informe le propriétaire de l'appareil qu'il doit être réparé pour être à nouveau utilisé.

En cas de doute, consultez un inspecteur Kong EPI !

Monte Marenzo, 16/03/2021

rev. 1.3

 **KONG S.p.A.**
President
Dr Marco Bonaiti

ANNEXE "A"**DISPOSITIFS COMPLEXES et accessoires**

Nom	Durée de vie	Service
"Cevedale"	Indeterminate, depending on inspections	Disponibile
"Ortles"	Indeterminate, depending on inspections	Disponibile
"Stelvio"	Indeterminate, depending on inspections	Disponibile
"Mini Stelvio"	Indeterminate, depending on inspections	Disponibile
"Grizzly"	Indeterminate, depending on inspections	Disponibile
"Quick Release Kong"	Indeterminate, depending on inspections	Disponibile
"4D Pole"	Indeterminate, depending on inspections	Disponibile
"AccessRig" (BIGRIG+Winch)	Indeterminate, depending on inspections	Disponibile
"LokRig" (BIGRIG+Winch)	Indeterminate, depending on inspections	Disponibile
"WAKA"	Indeterminate, depending on inspections	Indisponibile
"KES1" & "KES2"	Subject to aging, see the device	Disponibile
"X-TRIM"	Indeterminate, depending on inspections	Disponibile
Sheet of the "Kit Everest"	Indeterminate, depending on inspections	Disponibile
"Lecco"	Indeterminate, depending on inspections	Disponibile
"Lecco 2.0"	Indeterminate, depending on inspections	Disponibile
"Rolly"	Indeterminate, depending on inspections	Indisponibile
"Half Rolly"	Indeterminate, depending on inspections	Indisponibile
"911 Canyon"	Indeterminate, depending on inspections	Disponibile
"911 NetFull"	Indeterminate, depending on inspections	Disponibile
"911 Shell"	Indeterminate, depending on inspections	Disponibile
Stretchers hanging kits	Subject to aging, see the device	Indisponibile
"Mattress+"	Indeterminate, depending on inspections	Disponibile
"Vacuum Mattress 4"	Indeterminate, depending on inspections	Disponibile

Les appareils complexes répertoriés ci-dessus sont des versions standard.

Ceux conçus pour des marchés spécifiques (par exemple militaire, aéronautique) peuvent respecter d'autres conditions.

Nutzungsdauer, Überprüfung und Service von P.S.A. und komplexen Konstruktionen, aus dem Hause KONG S.p.A.

Die Verbesserung der Sicherheit ist eine absolute Priorität für Kong S.p.A. und es ist auch schon immer Priorität gewesen dem Nutzer und/oder Sachkundigen alle wichtigen und vor allen Dingen richtigen Informationen zur Verfügung zu stellen. Neue Formen von Freizeitaktivitäten, das wachsende Bedürfnis nach Sicherheit am Arbeitsplatz und neue Interventionstechniken in der Rettung haben zur Entwicklung neuer Ausrüstung und zur Verwendung neuer Materialien geführt. In allen Fällen hat sich das Konzept der "Nutzungsdauer" der Gerätschaften grundlegend verändert und es ist heutzutage klar geregelt wer befugt ist regelmäßige Inspektionen durchzuführen, was diese Überprüfungen beinhalten und wann diese durchgeführt werden müssen.

NUTZUNGSDAUER

Im Allgemeinen, Angaben zur Nutzungsdauer eines Produktes werden vom Hersteller, also Kong S.p.A., bereitgestellt, da es sich um eine spezifische Angabe handelt, die durch CE Standards vorgeschrieben wird. Einige Faktoren können die Nutzungsdauer erheblich verkürzen, wie zum Beispiel:

- Falsche Lagerung, fehlerhafter Transport, unsachgemäße Verwendung oder Anwendungen die nicht den Herstellerangaben entsprechen;
- Schlechte Umgebungsbedingungen, z. B. salzhaltige Atmosphäre, Kontaminierung mit chemischen Stoffen oder Flüssigkeiten, Temperaturen außerhalb der durch den Hersteller angegebenen Bandbreite, Kontakt mit rauen Oberflächen, Kanten, Felsen usw.;
- Schockbelastungen (z. B. schwere Stürze) oder Schläge.

Die Nutzungsdauer der Ausrüstungsgegenstände wird hauptsächlich von den jeweiligen Ausgangsmaterialien bestimmt. Weiter unten Angaben sortiert nach Art der Ausrüstungsgegenstände.

1: Polymergeräte (Kunststoff oder Textil)

Auch wenn sie nicht verwendet werden können sich ihre Parameter im Laufe der Zeit und die ursprüngliche Leistung ist möglicherweise nicht mehr gewährleistet. Üblicherweise ist die maximale Lebensdauer / Nutzungsdauer ab dem Herstellungsdatum angegeben. Das Herstellungsdatum ist auf dem jeweiligen Label oder der Markierung (z. B. Lasergravur) erkennbar. Einige besondere Materialien wie z. B. Verbundwerkstoffe, Kunstharze, HMPE, Polypropylen oder Aramide, können auch kürzere Nutzungszeiten aufweisen. Diese Informationen sind üblicherweise in den Unterlagen enthalten, die vom Hersteller zusammen mit dem Produkt ausgeliefert werden.

2: Geräte aus Metall (Verschiedene Arten von Stahl und Aluminiumlegierungen)

Wenn derartige Ausrüstung nicht benutzt und ordnungsgemäß gelagert wird hat sie theoretisch eine unbegrenzte Lebensdauer/Nutzungsdauer. Bei Produkten aus Metall wie z. B. Karabinerhaken oder Abseilgeräten, aber auch Anderen, ist es von Einzelfall zu Einzelfall schwierig den Verschleiß oder den Ermüdungszustand des Produktes zu beurteilen. Der Nutzer selbst muss die Gebrauchsintensität objektiv bewerten und an diejenige Person weitergeben, die die jährliche Überprüfung vornimmt. Zum Beispiel wird die Ermüdung des Schnappers durch die Anzahl der abgeschlossenen Öffnungs- und Schließvorgänge verursacht. In einigen Fällen erstreckt sich die Anzahl dieser Vorgänge über Jahrzehnte, in anderen Fällen, wie zum Beispiel in Abenteuerparks, kann die kritische Anzahl an Vorgängen deutlich schneller erreicht werden. Es liegt in der Verantwortung und im Interesse der für die Sicherheit zuständigen Person, oder des Unternehmers der die Anlage betreibt, diese Auswirkungen zu beurteilen und die notwendigen Entscheidungen zu treffen.

3: Polymer- und Metallgeräte (Kombination aus Kunststoff und Metall)

Wenn Ausrüstung aus Kunststoff hergestellt ist und als PSA angewendet wird, es sich also um tragende Teile handelt wie z. B. die Schlinge des FROG, wird die Lebensdauer gemäß Nummer 1 definiert.

Andernfalls, also ohne tragende Funktion, wird die Lebensdauer der Kunststoffkomponenten gemäß Nummer 2 definiert (z.B. Handsteigklemme LIFT; Gummigriff, WIRE STEEL ROPE; Schutz).

4: komplexe Geräte (Anhang "A") und deren Zubehör

Hierbei handelt es sich um Geräte mit komplexem Design, deren Funktionalität und Leistung von mehreren Komponenten abhängen. So müssen bei derartigen Ausrüstungsgegenständen mindestens alle 12 Monate obligatorische Inspektionen vorgenommen werden und die Lebens- oder Nutzungsdauer darf nicht überschritten werden. Der Inspektor / Prüfer definiert die weitere Verwendbarkeit oder Restnutzungsdauer des Geräts (oder aber auch nur einiger seiner Komponenten) und die eventuell notwendigen und möglichen Wartungstätigkeiten oder Reparaturen, gemäß den Anweisungen und Informationen des Herstellers. Bei komplexen Geräten, die einer Alterung unterliegen, ist es nicht möglich, die Lebensdauer des Geräts über die angegebenen

Angaben hinaus zu verlängern. Komplexe Geräte, die für bestimmte Märkte entwickelt worden sind, können anderen spezifischen Regeln unterliegen (z. B. Luftfahrt- oder Militär).

KONTROLLE, INSPEKTION UND SERVICE

Mit dieser Informationsschrift wollen wir die Unterschiede zwischen einzelnen Begriffen behandeln, da es hier zu Missverständnissen und Fehlinterpretationen kommen kann:

- **WARTUNG UND KONTROLLE VOR UND NACH DEM GEBRAUCH** - Es handelt sich hier um vorbeugende Maßnahmen, beispielsweise Reinigung oder korrekte Lagerbedingungen (z. B. muss ein Seil getrocknet werden, bevor es eingelagert werden kann) (EN 365 § 3). Die zuständige Person muss die Anweisungen und Informationen des Herstellers beachten und befolgen.
- **INSPEKTION** - Die gründliche visuelle und funktionelle Überprüfung des Produkts auf Mängel oder Fehler. Die Inspektion muss von einer kompetenten, von Kong S.p.A. geschulten oder autorisierten Person unter Einhaltung der vorgeschriebenen Verfahren durchgeführt werden. Die Überprüfung ist für persönliche Schutzausrüstung Kat. III und für Ausrüstung die der Rettung und dem Transport von Menschen/Patienten dienen, zwingend vorgeschrieben. Die Inspektion muss mindestens einmal jährlich ab dem Tag der Inbetriebnahme stattfinden. Die Anwender haben das Datum der ersten Nutzung zu dokumentieren.
- **SERVICE** – Service ist die Wartungs- oder Instandhaltungs- oder Reparaturtätigkeit die ausgeführt wird, sollte ein Produkt nach der Überprüfung als „nicht mehr einsetzbar“ klassifiziert werden. Diese Wartungs- oder Instandhaltungs- oder Reparaturtätigkeit muss von Kong S.p.A. oder von einer Person durchgeführt werden, die von Kong S.p.A. geschult oder autorisiert wurde. Eine Wartung umfasst eine Reihe von möglichen Maßnahmen die das Produkt wieder funktionsfähig machen können. Eingeschlossen ist hier eine Garantie von 1 Jahr.

Unter der Annahme einer "normalen" Anwendung einer komplexe Vorrichtung (Anhang "A") empfiehlt Kong S.p.A. einen Wartungsintervall von 3 bis 5 Jahren.

Im Laufe der Jahre wurde das PSA Inspektoren-Netzwerk durch Kong erheblich ausgebaut und die Inspektoren wurden entsprechend trainiert, so dass wir unseren Benutzern heute einen schnellen und effizienten Wartungsservice bieten können. Kong S.p.A. ist der Überzeugung, dass PSA-Inspektoren erkennen können welche Gerätschaften, unabhängig von der Dauer der Nutzung oder der Lagerung, gewartet werden müssen.


Nach eigenem Ermessen und nach einer Inspektion auf einem komplexen Gerät kann ein PSA-Inspektor folgende Entscheidungen treffen:

- a) das komplexe Gerät ist funktionsfähig und kann daher verwendet werden. Ein positiver Bescheid ist Ergebnis und Gegenstand der Dokumentation;
- b) das komplexe Gerät kann nicht mehr verwendet werden, da der festgestellte Zustand keine weitere Verwendung zulässt. In diesem Fall erklärt der PSA-Inspektor, dass das Gerät nicht für den Gebrauch geeignet ist und informiert den Besitzer/Eigentümer des Gerätes darüber, dass eine entsprechende Wartungs- oder Serviceeinheit notwendig ist, um die Verwendbarkeit des Gerätes wiederherzustellen.

Bei Fragen oder Unklarheiten in Bezug auf den Zustand Ihrer KONG Ausrüstung wenden Sie sich bitte an Ihren Inspektor.

Monte Marenzo, 16/03/2021

rev. 1.3


KONG S.p.A.
President
Dr Marco Bonaiti

Anhang "A"

KOMPLEXE GERÄTE und Zubehör

Name	Lebensdauer	Service
"Cevedale"	Unbestimmt, abhängig von den Inspektionen	verfügbar
"Ortles"	Unbestimmt, abhängig von den Inspektionen	verfügbar
"Stelvio"	Unbestimmt, abhängig von den Inspektionen	verfügbar
"Mini Stelvio"	Unbestimmt, abhängig von den Inspektionen	verfügbar
"Grizzly"	Unbestimmt, abhängig von den Inspektionen	verfügbar
"Quick Release Kong"	Unbestimmt, abhängig von den Inspektionen	verfügbar
"4D Pole"	Unbestimmt, abhängig von den Inspektionen	verfügbar
"AccessRig" (BIGRIG+Winch)	Unbestimmt, abhängig von den Inspektionen	verfügbar
"LokRig" (BIGRIG+Winch)	Unbestimmt, abhängig von den Inspektionen	verfügbar
"KES1" & "KES2"	Vorbehaltlich Alterung, siehe Gerät	verfügbar
"WAKA"	Unbestimmt, abhängig von den Inspektionen	nicht verfügbar
"X-TRIM"	Unbestimmt, abhängig von den Inspektionen	verfügbar
Sheet of the "Kit Everest"	Unbestimmt, abhängig von den Inspektionen	verfügbar
"Lecco"	Unbestimmt, abhängig von den Inspektionen	verfügbar
"Lecco 2.0"	Unbestimmt, abhängig von den Inspektionen	verfügbar
"Rolly"	Unbestimmt, abhängig von den Inspektionen	nicht verfügbar
"Half Rolly"	Unbestimmt, abhängig von den Inspektionen	nicht verfügbar
"911 Canyon"	Unbestimmt, abhängig von den Inspektionen	verfügbar
"911 NetFull"	Unbestimmt, abhängig von den Inspektionen	verfügbar
"911 Shell"	Unbestimmt, abhängig von den Inspektionen	verfügbar
Stretchers hanging kits	Vorbehaltlich Alterung, siehe Gerät	nicht verfügbar
"Mattress+"	Unbestimmt, abhängig von den Inspektionen	verfügbar
"Vacuum Mattress 4"	Unbestimmt, abhängig von den Inspektionen	verfügbar

Bei den oben aufgeführten komplexen Geräten handelt es sich jeweils um die Standardversionen.

Ausrüstung die spezielle Anforderungen erfüllen müssen, wie z. B. Versionen für die Luftfahrt oder für militärische Zwecke können anderen Regelungen unterliegen.

Vida útil, inspecciones y revisiones de EPI y equipos complejos producidos por KONG S.p.A.

Atendiendo al criterio de promoción de la cultura de seguridad, Kong S.p.A ha considerado siempre una prioridad el proporcionar información correcta al usuario. Las nuevas disciplinas practicadas en el tiempo libre, la creciente necesidad de seguridad en el trabajo, las nuevas técnicas de intervención de rescate han llevado al desarrollo de nuevos equipos y al uso de nuevos materiales. En todos los casos, el concepto de "vida útil del dispositivo" ha cambiado radicalmente y actualmente resulta mucho más claro quién tiene derecho realizar inspecciones periódicas, en qué consiste la revisión y cuándo debe realizarse.

VIDA ÚTIL

En general, la indicación de la vida útil la proporciona Kong S.p.A. ya que es una obligación específica impuesta por las normas de la CE. Algunos factores pueden acortarlo significativamente, como:

- Almacenamiento, transporte, uso inadecuado o que no cumpla con las instrucciones proporcionadas;
- Condiciones de uso agresivas, por ejemplo: ambientes salinos, contaminación química, choques térmicos, superficies de contacto abrasivo, etc;
- Impactos o choques importantes.

La durabilidad de los dispositivos viene determinada principalmente por su estructura y los materiales de los componentes. A continuación se muestran las indicaciones agrupadas por naturaleza de los dispositivos.

1: Dispositivos hechos de polímeros (plástico y textil)

Incluso si no se utilizan, pueden deteriorarse con el tiempo y es posible que ya no se garantice el rendimiento original. Convencionalmente, se atribuye conservadoramente una vida útil máxima a partir de la fecha de fabricación. Es posible detectar la fecha de fabricación a partir de la etiqueta específica fijada o contenida en el dispositivo. Algunos dispositivos fabricados con materiales especiales como composites, resinas, HMPE, polipropileno y aramidico también pueden tener una duración más corta. Esta información normalmente está contenida en las instrucciones y en la "información del fabricante" adjunta al producto, o está impresa en el propio dispositivo.

2: Dispositivos metálicos (aceros y aleaciones de aluminio)

Si no se utilizan y almacenan correctamente, tienen una vida útil indefinida. Después del primer uso, la evaluación del desgaste y la fatiga que soporta el dispositivo es en ocasiones difícil. Por lo que debe ser el usuario, en primer lugar, evaluar objetivamente la severidad del uso y declararlo a quien realice la inspección anual. Por ejemplo, la fatiga de los resortes de cierre de las palancas del conector se debe al número de ciclos de apertura y cierre realizados. En algunos casos el número de dichos ciclos se agota durante décadas, en otros, por ejemplo, los conectores utilizados en parques de aventuras, pueden agotarse mucho más rápidamente. Es de interés para el responsable de seguridad y el director de tales actividades tomar en serio estos aspectos.

3: Dispositivos en metal y polímeros

Si las partes poliméricas soportan carga (diseñadas para soportar las principales prestaciones exigidas por las normas), la duración se define como en el punto 1. Un ejemplo es la cinta de un FROG.

De lo contrario, la duración se define como en el punto 2 (por ejemplo, empuñadura de goma de una LIFT, la cobertura de WIRE STEEL ROPE).

4: Equipos complejos (anexo "A") y sus accesorios

Se trata de dispositivos con diseños complejos cuya funcionalidad y rendimiento dependen de múltiples partes. Se requieren inspecciones obligatorias al menos cada 12 meses desde el primer uso, no más tarde de la fecha de vencimiento en caso de que estén sujetos a envejecimiento. El inspector define cualquier mantenimiento a realizar y la duración del dispositivo (o algunos de sus componentes), de acuerdo con las instrucciones e la información del fabricante. Para dispositivos complejos sujetos a envejecimiento, no es posible extender la vida útil del dispositivo más allá de las indicaciones proporcionadas. Los dispositivos complejos diseñados para mercados particulares pueden observar otras reglas (por ejemplo, dispositivos aeronáuticos y militares).

CONTROLES, INSPECCIONES Y REVISIONES

En primer lugar, nos gustaría definir claramente las diferencias entre palabras que a menudo se malinterpretan:

- **MANTENIMIENTO Y CONTROLES ANTES Y POSTERIORES AL USO** - sirve para revisar y mantener el dispositivo en condiciones de funcionamiento seguras mediante acciones preventivas como la limpieza y el correcto almacenamiento (por ejemplo: guardar una cuerda después de haberla dejado secar) (EN 365 § 3). Debe ser realizado por el usuario de acuerdo con las instrucciones proporcionadas y con la nota informativa del fabricante.
- **INSPECCIÓN** - es una verificación visual y funcional completa del producto para verificar la presencia de defectos o mal funcionamiento. La inspección debe ser realizada por una persona competente capacitada y autorizada por Kong S.p.A y en cumplimiento de los procedimientos de inspección prescritos. La inspección es obligatoria para los Equipos de Protección Individual pertenecientes a la 3ª Categoría, y para aquellos aptos para la evacuación y transporte de heridos. La inspección debe realizarse al menos cada 12 meses a partir de la fecha del primer uso, la cual debe ser registrada diligentemente por el usuario.
- **REVISIÓN** – donde esté previsto, es el mantenimiento extraordinario que se realiza cuando un dispositivo no pasa la inspección. Esta actividad debe ser realizada por Kong S.p.A. o por una persona capacitada y autorizada por el mismo. La revisión implica la aplicación de una serie de acciones correctivas para devolver el equipo complejo para ser completamente funcional. Esta revisión también otorga una garantía de 1 año para el producto.

Suponiendo un uso "normal" de equipos complejos (anexo "A"), Kong recomendaba hacer revisiones con una frecuencia periódica de 3 o 5 años.

A lo largo de los años, la red de inspectores de EPI de Kong se ha implementado de manera significativa y se ha capacitado adecuadamente. Kong S.p.A. cree que sus inspectores de EPI pueden definir responsablemente qué dispositivos deben enviarse para revisión independientemente del período de tiempo de uso o almacenamiento.


El inspector EPI de Kong, después de una inspección en equipos complejos, bajo su propia discreción, puede tomar las siguientes decisiones:

- a) El equipo complejo es funcional, por lo que se puede utilizar y se emite un informe de inspección positivo;
- b) El equipo complejo no se puede utilizar porque en las condiciones generales que se encuentra debe ser revisado. En este caso, el inspector EPI de Kong declara que el dispositivo no se puede utilizar e informa al propietario del equipo que debe ser revisado para poder volver a utilizarlo.

Para cualquier duda, consulte a un Inspector EPI de Kong.

Monte Marenzo, 16/03/2021

rev. 1.3

 **KONG S.p.A.**
President
Dr Marco Bonaiti

ANEXO "A"

EQUIPOS COMPLEJOS y accesorios

Nombre	Vida útil	Revisión
"Cevedale"	Indeterminado, dependiendo de las inspecciones	Disponible
"Ortles"	Indeterminado, dependiendo de las inspecciones	Disponible
"Stelvio"	Indeterminado, dependiendo de las inspecciones	Disponible
"Mini Stelvio"	Indeterminado, dependiendo de las inspecciones	Disponible
"Grizzly"	Indeterminado, dependiendo de las inspecciones	Disponible
"Quick Release Kong"	Indeterminado, dependiendo de las inspecciones	Disponible
"4D Pole"	Indeterminado, dependiendo de las inspecciones	Disponible
"AccessRig" (BIGRIG+Winch)	Indeterminado, dependiendo de las inspecciones	Disponible
"LokRig" (BIGRIG+Winch)	Indeterminado, dependiendo de las inspecciones	Disponible
"KES1" & "KES2"	Sujeto a envejecimiento, ver dispositivo	Disponible
"WAKA"	Indeterminado, dependiendo de las inspecciones	No-disponible
"X-TRIM"	Indeterminado, dependiendo de las inspecciones	Disponible
Sheet of the "Kit Everest"	Indeterminado, dependiendo de las inspecciones	Disponible
"Lecco"	Indeterminado, dependiendo de las inspecciones	Disponible
"Lecco 2.0"	Indeterminado, dependiendo de las inspecciones	Disponible
"Rolly"	Indeterminado, dependiendo de las inspecciones	No-disponible
"Half Rolly"	Indeterminado, dependiendo de las inspecciones	No-disponible
"911 Canyon"	Indeterminado, dependiendo de las inspecciones	Disponible
"911 NetFull"	Indeterminado, dependiendo de las inspecciones	Disponible
"911 Shell"	Indeterminado, dependiendo de las inspecciones	Disponible
Stretchers hanging kits	Sujeto a envejecimiento, ver dispositivo	No-disponible
"Mattress+"	Indeterminado, dependiendo de las inspecciones	Disponible
"Vacuum Mattress 4"	Indeterminado, dependiendo de las inspecciones	Disponible

Los equipos complejos enumerados anteriormente son versiones estándar.

Aquellos diseñados para mercados específicos (por ejemplo, militar, aviación) pueden observar otras condiciones.

Срок службы, проверка и обслуживание Р.Р.Е. и сложных устройств производимых компанией KONG S.p.A.

В рамках продвижения культуры безопасности, компания Kong S.p.A. всегда считала приоритетом предоставление пользователю правильной информации. Новые виды деятельности, практикуемые в свободное время, растущая потребность в обеспечении безопасности на рабочем месте и новые методы вмешательства при проведении спасательных работ привели к разработке новых устройств и использованию новых материалов. Во всех случаях понятие "срок службы устройства" коренным образом изменилось, и теперь гораздо понятнее, кто имеет право проводить периодические проверки, что влекут за собой эти услуги и когда они должны осуществляться.

СРОК СЛУЖБЫ

В целом, показания срока службы устройства предоставляются компанией "Kong S.p.A.", так как это является специфическим требованием, налагаемым нормами и стандартами CE. Некоторые факторы могут значительно сократить его срок службы, например:

- хранение, транспортировка, ненадлежащее использование или использование не соответствуют предоставленным показателям;
- Условия эксплуатации, например: соленая среда, химическое воздействие, термический удар, контакт с абразивными поверхностями и т.д.;
- Серьезные удары и толчки.

Срок службы приборов в основном определяется своей структурой и составными материалами. Ниже показания группируются по характеру устройств.

1: Устройства из полимеров ("пластик" и текстиль)

Даже если они не используются, со временем они могут ухудшиться, и первоначальные характеристики могут перестать быть эффективны. Обычно максимальный срок службы, начиная с даты изготовления, назначается в соответствии с действующими консервативными нормами. Дату изготовления можно получить с соответствующей этикетки, закрепленной на устройстве или содержащейся в нем. Некоторые устройства, изготовленные из определенных материалов, могут иметь более короткий срок службы, например, композиционные материалы, смолы, НМРЕ, полипропилен, арамид. Обычно эта информация содержится в инструкциях и материалах поставляемых производителем, или помечена на самом устройстве.

2: Устройства из металла (стали и алюминиевые сплавы)

При неиспользовании и правильном хранении имеют неопределенный срок годности. После первого использования иногда трудно оценить износ и усталость, которые испытывает устройство. Поэтому прежде всего пользователь должен объективно оценить степень тяжести использования и передать ее тем, кто будет проводить ежегодный осмотр. Например: усталость защелки карабина вызвана количеством завершённых циклов открывания и закрывания. В одних случаях количество таких циклов превышает десятилетия, в других - циклы могут проходить гораздо быстрее (например, канатные трассы). В интересах начальника службы безопасности и руководителя, придавать этим вопросам необходимое значение.

3: Устройства из металла и полимеров

Если полимерные детали являются несущими (предназначены чтобы обеспечить основные характеристики, требуемые стандартами), то срок службы определяется, как в пункте 1 Примером является стропа в FROG.

В противном случае, срок службы определяется как в пункте 2 (например, резиновая рукоятка LIFT, крышка WIRE STEEL ROPE).

4: Комплексные устройства (Приложение "А") и их комплектующие

Эти устройства, которым присущи функциональные и эксплуатационные характеристики, имеют сложную конструкцию и множество деталей. Они предписываются с обязательными проверками не реже одного раза в 12 месяцев, начиная с первого использования и не превышают срок годности, если они подвержены старению. Результат проверки определяет виды работ, которые необходимо выполнить, и срок службы устройства (или некоторых его компонентов), в соответствии с инструкциями и информацией, предоставленной изготовителем. Для сложных приборов, подверженных старению, невозможно продлить срок службы прибора дольше, чем указано в инструкции и информации по их эксплуатации, а также при проведении инспекционных проверок. В сложных устройствах, предназначенных для определенных рынков, могут соблюдаться другие условия (например, оборудование для военных и авиационных устройствах).

ПРОВЕРКИ, ИНСПЕКЦИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Прежде всего, мы хотим определить различия между словами, которые часто неправильно понимаются:

- **ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ПРОВЕРКИ ДО И ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ** - необходимость обеспечить управление и поддержание устройства в надлежащем рабочем состоянии с помощью профилактических мер, таких как очистка и правильное хранение (например: перед хранением высушить канат) (EN 365 § 3). Их выполнение должно производиться пользователем в соответствии с инструкциями и указаниями изготовителя.
- **ИНСПЕКЦИЯ** - тщательная, визуальная и функциональная проверка изделия, проверка на наличие дефектов или сбоев. Проверка должна проводиться компетентным лицом, обученным и уполномоченным компанией Kong S.p.A. и в соответствии с предписанными процедурами проверки. Осмотр является обязательным для III категории средств индивидуальной защиты, а также для тех, кто имеет предназначение для спасательных работ, и для перевозки пациентов. Осмотр должен проводиться не реже одного раза в год со ссылкой на дату первого использования (которую пользователь должен тщательно регистрировать) для первого осмотра.
- **ОБСЛУЖИВАНИЕ** - в случае, если это предусмотрено, это техническое обслуживание, проводимое при обнаружении неполадок при осмотре устройства. Эта деятельность должна выполняться компанией Kong S.p.A. или лицом, обученным и уполномоченным компанией Kong S.p.A., и включает в себя ряд корректирующих действий для восстановления функционального состояния. Она также предоставляет гарантию сроком на 1 год на изделие.

Предполагая "нормальное" использование сложных устройств (приложение "А"), компания Kong S. p.A. рекомендовала обслуживание с периодичностью 3 или 5 лет.


С годами сеть Kong PPE Inspector была значительно расширена и должным образом подготовлена. Kong S.p.A. считает, что инспекторы Kong PPE могут ответственно определить, какие устройства должны быть переданы на обслуживание, независимо от периода времени использования или хранения.

После осмотра на сложном устройстве, по своему усмотрению Kong PPE Inspector может принять следующие решения:

- а) Комплексное устройство является функциональным и поэтому может быть использовано, и выдается положительный заключение инспекции;
- б) Комплексное устройство не может быть использовано, так как находится в состоянии, требующем обслуживания. В этом случае Kong PPE Inspector заявляет, что устройство не пригодно для использования, и информирует владельца устройства о том, что его необходимо обслуживать для повторного использования.

Monte Marenzo, 16/03/2021

rev. 1.3

 **KONG S.p.A.**
President
Dr Marco Bonaiti

Приложение "А"

Комплексные устройства и их комплектующие

Название	Срок службы	Обслуживание
"Cevedale"	Не определено, в зависимости от проверок	Да
"Ortles"	Не определено, в зависимости от проверок	Да
"Stelvio"	Не определено, в зависимости от проверок	Да
"Mini Stelvio"	Не определено, в зависимости от проверок	Да
"Grizzly"	Не определено, в зависимости от проверок	Да
"Quick Release Kong"	Не определено, в зависимости от проверок	Да
"4D Pole"	Не определено, в зависимости от проверок	Да
"AccessRig" (BIGRIG+Winch)	Не определено, в зависимости от проверок	Да
"LokRig" (BIGRIG+Winch)	Не определено, в зависимости от проверок	Да
"KES1" & "KES2"	Подверженный старению, см. устройство	Да
"WAKA"	Не определено, в зависимости от проверок	Нет
"X-TRIM" Series	Не определено, в зависимости от проверок	Да
Sheet of the "Kit Everest"	Не определено, в зависимости от проверок	Да
"Lecco"	Не определено, в зависимости от проверок	Да
"Lecco 2.0"	Не определено, в зависимости от проверок	Да
"Rolly"	Не определено, в зависимости от проверок	Нет
"Half Rolly"	Не определено, в зависимости от проверок	Нет
"911 Canyon"	Не определено, в зависимости от проверок	Да
"911 NetFull"	Не определено, в зависимости от проверок	Да
"911 Shell"	Не определено, в зависимости от проверок	Да
Stretchers hanging kits	Подверженный старению, см. устройство	Нет
"Mattress+"	Не определено, в зависимости от проверок	Да
"Vacuum Mattress 4"	Не определено, в зависимости от проверок	Да

Перечисленные выше сложные устройства являются стандартной версией. В случае, если они предназначены для определенных рынков (например, военного, авиационного), могут быть соблюдены другие условия.

个人保护设备的寿命 · 检查和维修 以及综合体设备由 KONG S.p.A. 制造

在安全文化的过程中，Kong S.p.A. 一直将向用户提供正确信息的优先考虑。业余时间的新活动，对工作安全性的日益增长的需求以及对救援的新干预技术导致了采用新材料的新设备的开发。在所有情况下，“设备寿命的概念已经发生了根本性的变化，现在更清楚地知道谁有权进行定期检查，这些服务需要什么以及何行。

寿命

总体而言，设备寿命指示由Kong S.p.A.提供，因为这是CE法规和标准强加的特定要求。一些因素可能会大大缩短它，例如：

- 储存 · 运输 · 使用不当或使用不符合所提供的指示；
- 使用的不利条件，例如：盐碱环境 · 化学污染 · 热冲击 · 与磨料表面的接触等；
- 重大冲击和影响

装备的寿命主要取决于其结构和组成材料。下面是根据设备性质分组的指示。

1: 由聚合物制成的装备 (“塑料”和纺织品)

即使不使用，它也会随着时间的流逝而恶化，并且可能无法再继续保持原始性能。通常，保守地规定从制造之日起的最大使用寿命。可以从固定在设备上或包含在设备中的特定标签获取生产日期。用特殊材料制成的某些设备的使用寿命可能较短，例如复合材料，树脂，HMPE，聚丙烯，芳纶。此信息通常包含在制造商提供的说明和信息中，或者在设备本身上进行了标记。

2: 金属制的装备 (钢和铝合金)

如果未使用并妥善存放，则它们的寿命不确定。首次使用后，有时很难评估设备承受的磨损和疲劳。因此，首先必须是用户客观地评估使用的严重性，并将其传达给将进行年度检查的人员。例如：登山扣门的疲劳是由完成的打开和关闭循环次数引起的。在某些情况下，此类循环的次数跨越数十年，而在其他情况下，循环可以更快地运行 (例如，绳索路线)。为了安全负责和活动的管理者的利益，将这些问题放在首位。

3: 金属和聚合物制成的装备

如果聚合物零件承受负荷 (旨在提供标准要求的主要性能)，则使用寿命定义为第1点。例如FROG中的挂绳。

否则，寿命定义为第2点 (例如LIFT的橡胶手柄，WIRE STEEL ROPE的盖子)。

4: 复杂装备 (附件“A”) 及其附件

这些是具有复杂设计的设备，其功能和性能取决于多个组件。从首次使用开始，应至少每12个月对它们进行强制检查，如果老化，则不超过有效期。检查员根据制造商提供的说明和信息定义最终的维护工作以及设备 (或其某些组件) 的寿命。对于易老化的复杂设备，无法将设备的使用寿命延长到超出给出的指示范围。为特定市场设计的复杂设备可能会遵守其他规则 (例如，军事和航空设备)。

检查 · 检查和维修

首先，我们要明确词之间的差异 经常被误解的是：

- **使用前后的保养和检查** - 需要管理并保持装备处于适当的工作状态藉为预防措施, 如清洁和正确存放 (例如 : 在存放之前先晾干绳索) (EN 365§3). 用户必须按照制造商的说明和信息进行操作。
- **检查** - 彻底的, 视觉的, 产品的功能和检查, 检查缺陷或故障. 检查必须由合格人员进行, 培训由Kong S.p.A授权下并遵守规定的检查程序。强制检查是对于III类个人防护设备 · 和病人运输。
该检查必须至少每年一次 · 涉及首次检查的日期 (用户必须仔细记录) 。
- **服务** - 可以预见的, 这是非凡的维护当设备未通过检查时执行。 此处理必须由Kong S.p.A执行, 或由Kong S.p.A.培训并授权的人 · 涉及一系列纠正措施以恢复功能状态。保证装备1年的保修。

假定“正常”使用综合设备 (附件“ A”), Kong S.p.A.。推荐的服务周期为3到5年。

多年以来, Kong 个人防护设备检查员网络已得到有效实施和适当培训, 因此今天我们可以为用户提供快速有效的检查服务。 Kong S.p.A. 相信 Kong 个人防护设备 检查员可以负责任地定义应提交哪些设备进行维修, 而不管使用时间或存储时间如何。


在复杂设备进行检查之后, Kong 个人防护检查员可以自行决定做出以下决定：

- a) 综合装备可以使用 · 因此可以使用 · 并出具了正面检查报告；
- b) 综合设备处于需要维修的状态 · 因此无法使用。 在这种情况下 · Kong 个人防护检查员声明该 设备 不适合使用 · 并通知设备所有者必须对其进行维修才能再次使用。

如有任何疑问 · 请咨询Kong 个人防护检查员！

Monte Marenzo, 16/03/2021

rev. 1.3

 **KONG S.p.A.**
President
Dr Marco Bonaiti

附件“ A”

综合的设备和配件

名称	寿命	可维修的
“Cevedale”	不确定, 取决于检查	是
“Ortles”	不确定, 取决于检查	是
“Stelvio”	不确定, 取决于检查	是
“Mini Stelvio”	不确定, 取决于检查	是
“Grizzly”	不确定, 取决于检查	是
“Quick Release Kong”	不确定, 取决于检查	是
“4D Pole”	不确定, 取决于检查	是
“AccessRig” (BIGRIG+Winch)	不确定, 取决于检查	是
“LokRig” (BIGRIG+Winch)	不确定, 取决于检查	是
“KES1” & “KES2”	随着年龄的增长, 请参阅设备	是
“WAKA”	不确定, 取决于检查	不
“X-TRIM”	不确定, 取决于检查	是
Sheet of the “Kit Everest”	不确定, 取决于检查	是
“Lecco”	不确定, 取决于检查	是
“Lecco 2.0”	不确定, 取决于检查	是
“Rolly”	不确定, 取决于检查	不
“Half Rolly”	不确定, 取决于检查	不
“911 Canyon”	不确定, 取决于检查	是
“911 NetFull”	不确定, 取决于检查	是
“911 Shell”	不确定, 取决于检查	是
Stretchers hanging kits	随着年龄的增长, 请参阅设备	不
“Mattress+”	不确定, 取决于检查	是
“Vacuum Mattress 4”	不确定, 取决于检查	是

上面列出的综合设备是标准版本。

针对特定市场 (例如军事 · 航空) 设计的产品可能会遵守其他条件。